

U poznajmo geografiju Kine

中国地理常识

(中塞对照)

国务院侨务办公室

The Overseas Chinese Affairs Office of
the State Council

 孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)



AKADEMSKA MISAO



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

Edicija: Upoznajmo Kinu

中国地理常识

UPOZNAJMO GEOGRAFIJU KINE



AKADEMSKA MISAO



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

UPOZNAJMO GEOGRAFIJU KINE

(dvojezično izdanje)

Prvo izdanje

Srpski tekst je prevod sa kineskog.

Prevod: Ana Jovanović
(B&R Book Program)

Prava za ovo izdanje preneo:
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE UNIVERSITY PRESS

Urednik izvornog izdanja: The Overseas Chinese Affairs Office of the State Council

Koordinatori izdanja
Tianjin Mengchen Cultural Communication Group Co., Ltd.
Moontrans

Izdavač srpskog izdanja
AKADEMSKA MISAO

Štampa: Grafoprint, Gornji Milanovac

Tiraž: 50 primeraka

Mesto i godina izdanja: Beograd, 2023.

ISBN 978-86-7466-967-9
ISBN 978-86-7466-966-2 (Edicija: Upoznajmo Kinu)

Napomena: (Original objavljen u Kini 2016. godine, ISBN 978-7-5619-4447-9)

中国常识系列编委会

主任 许琳

副主任 夏建辉

顾问 雷振刚 邱立国 周福成

前言



《中国地理常识》和《中国文化常识》是由中华人民共和国国务院侨务办公室组织编写，面向世界各国汉语学习者的普及型、口语化的文化辅助读物。2006年孔子学院总部/国家汉办组织国内外有关专家对该书内容进行了改编，并翻译成汉语与英语、德语、法语、日语、韩语、俄语、泰语、西班牙语、阿拉伯语对照版本，出版发行后反响热烈，受到国外读者广泛欢迎，各国中国语言文化爱好者纷纷要求增译更多语种。此次增译工作包括汉语与意大利语、瑞典语、葡萄牙语、柬埔寨语、越南语、老挝语、缅甸语、印尼语、马来语、土耳其语、波斯语、波兰语、捷克语、斯洛伐克语、匈牙利语、罗马尼亚语、保加利亚语、塞尔维亚语、克罗地亚语、芬兰语、乌克兰语、荷兰语、豪萨语、印地语、希伯来语、挪威语、丹麦语、希腊语、蒙古语、尼泊尔语等30个语种的对照版本。

希望本系列读物成为您了解中国的窗口，成为您通向汉语世界的桥梁。

《中国地理常识》和《中国文化常识》在改编翻译过程中得到了海内外诸多专家、学者、教师 and 全球各大孔子学院的关心与支持，他们倾注了大量的精力，提出了许多中肯的建议，在此向他们表示诚挚的谢意。

由于时间所限，书中不免会有疏漏和不当之处，希望使用者和专家学者不吝赐正，以供今后修订时改正。

孔子学院总部/国家汉办

2016年10月

Predgovor

Ediciju *Upoznajmo geografiju Kine* i *Upoznajmo kulturu Kine* priredila je Kancelarija za dijasporu Državnog saveta N.R. Kine, kao popularno štivo o kineskoj kulturi napisano govornim jezikom, namenjeno svim ljubiteljima kineskog jezika u svetu. Centralna uprava Instituta „Konfucije”/Hanban je 2006. godine okupio stručnjake iz zemlje i inostranstva koji su redigovali sadržaj ove edicije i preveli je i na: nemački, francuski, japans-



ki, korejski, ruski, tai, španski i arapski jezik, što je rezultiralo dvojezičnim izdanjima edicije. Nakon objavljivanja, čitava edicija naišla je na dobar prijem čitalačke publike u inostranstvu, a zaljubljenici u kineski jezik i kulturu neprestano su izražavali želju da se ova edicija obogati i prevodima na druge jezike. Ovom prilikom edicija je prevedena na više od trideset jezika, i to: italijanski, švedski, portugalski, kmerski, vijetnamski, lao, burmanski, indonežanski, malajski, turski, persijski, poljski, češki, slovački, mađarski, rumunski, bugarski, srpski, hrvatski, finski, ukrajinski, holandski, hausa, hindi, hebrejski, norveški, danski, grčki, mongolski i nepalski.

Nadamo se da će knjige iz ove edicije biti vaš prozor u kineski svet i most koji će vas približiti Kini i kineskom jeziku.

Ovom prilikom se iskreno zahvaljujemo na pomoći mnogobrojnim stručnjacima, profesorima iz zemlje i inostranstva, kao i Institutima Konfucije iz celog sveta, koji su pružili veliku podršku, uložili veliki trud i dali niz korisnih predloga tokom priređivanja i prevođenja ove edicije.

Zbog vremenskih ograničenja nisu se mogli izbeći izvesni propusti. Nadamo se da će nam i čitaoci i stručnjaci svojim sugestijama pomoći da sve te propuste ispravimo u budućim izdanjima.

Centralna uprava Instituta „Konfucije”/Hanban

oktobar 2016

目录

Sadržaj



中国概览 Opšti pregled Kine

中国的地理位置 Geografski položaj NR Kine	2
中国的版图 Teritorija	4
中国的人口 Stanovništvo	8
统一的多民族大家庭 Velika jedinstvena multietnička zajednica	10
中国的地形 Topografske karakteristike	12
中国的气候 Klima	14
中国的经济 Ekonomija	16
中国的农业 Poljoprivreda	18
中国的工业 Industrija	20

资源与环境 Prirodna bogatstva i životna sredina

矿产资源 Rudna bogatstva	24
动物资源 Raznovrsnost životinjskog sveta	26
植物资源 Bogatstvo biljnog sveta	30
水资源 Vodeni resurs	32
环境保护 Zaštita životne sredine	34

交通与水利 Saobraćaj i projekti za kontrolu vodenih resursa

铁路 Železnički saobraćaj	38
公路 Drumski saobraćaj	42
航空 Avio saobraćaj	44
水运 Vodeni saobraćaj	46

三峡工程 Projekat Tri klisure	48
小浪底水利枢纽工程 Projekat Sjaolangdi za kontrolu vode	50
南水北调 Distribucija vode s juga na sever	52

锦绣河山

Zemlja prelepih pejzaža



喜马拉雅山 Himalaji	56
秦岭 Planina Činling	58
长白山 Planina Čangbaj	60
天山 Planinski venac Tjen	62
昆仑山 Planinski venac Kuenlun	64
青藏高原 Činghajsko-tibetanska visoravan	66
内蒙古高原 Visoravan Unutrašnje Mongolije	68
黄土高原 Lesna visoravan	70
云贵高原 Junenansko-guejdžouska visoravan	72
东北平原 Severoistočna ravnica	74
华北平原 Severnokineska ravnica	76
长江中下游平原 Ravnica srednjeg i donjeg toka Duge reke	78
塔里木盆地 Tarimska kotlina	80
准噶尔盆地 Džungarska kotlina	82
柴达木盆地 Cajdamska kotlina	84
四川盆地 Sičuenska kotlina	86
长江 Duga reka (Jangcekjang)	88
黄河 Žuta reka (Huanghe)	90
雅鲁藏布江 Reka Jarlung Cangpo	94
京杭运河 Kanal Peking-Handžou	96

鄱阳湖 Jezero Pojang	98
洞庭湖 Jezero Dungting	100
太湖 Jezero Taj	102
青海湖 Jezero Činghaj	104

台湾岛 Ostrvo Tajvan	106
海南岛 Ostrvo Hajnan	110
南海诸岛 Ostrva Južnog kineskog mora	112

中国七大古都 Sedam drevnih prestonica Kine

北京 Peking	116
西安 Sian	120
洛阳 Luojang	124
南京 Nanding	128
开封 Kajfeng	132
杭州 Hangdžou	134
安阳 Anjang	137

魅力城市 Očaravajući gradovi

上海 Šangaj	140
广州 Guangdžou	144
深圳 Šendžen	148
昆明 Kuenming	152
苏州 Sudžou	156
青岛 Čingdao	160
大连 Daljen	162
拉萨 Lasa	164



香港 Hongkong	168
澳门 Makao	172
台北 Tajpeh	174

中国之旅

Putovanje kroz Kinu



北京故宫 Carska palata (Zabranjeni grad) u Pekingu	178
长城 Kineski zid	182
天坛 Hram Neba	186
颐和园 Letnja palata	188
承德避暑山庄 Carski letnjikovac u Čengdeu	190
明十三陵 Trinaest grobnica iz dinastije Ming	192
秦始皇陵与秦始皇兵马俑博物馆	194
Mauzolej cara Ćin Šihuanga i Muzej ratnika od terakote	
敦煌莫高窟 Pećine Mogao u Dunhuangu	196
丽江古城 Stari grad Liđang	198
平遥古城 Stara tvrđava u Pingjaou	200
皖南古村落 Drevna sela u južnom Anhueju	202
杭州西湖 Zapadno jezero u Hangdžouu	206
桂林山水 Pejzaž u Guejline	208
武陵源 Vulingjuen	210
黄龙风景区 Pejzaž Huanglunga	212
九寨沟 Đudžajgou (Dolina devet sela)	214
布达拉宫 Palata Potala	216
曲阜 Ćufu	218
泰山 Planina Taj	222
嵩山 Planina Sung	226
黄山 Planina Huang	230
庐山 Planina Lu	234
武夷山 Planina Vuji	236



武当山 Planina Vudang	238
五台山 Planina Vutaj	240
峨眉山 Planina Emej	242
乐山大佛 Veliki budin kip sa planine Le	246
普陀山 Planina Putuo	248
九华山 Planina Đuhua	250

附录 I Prilog I

中国之最 Naj-mesta u Kini	253
-----------------------------	-----

附录 II Prilog II

中国所拥有的“世界遗产” Mesta u Kini koja se nalaze na Listi svetske kulturne i prirodne baštine <i>UNESCO</i> -a	256
---	-----